



KUPNÍ SMLOUVA

č. S2023/04851/00

Český rozhlas

zřízený zákonem č. 484/1991 Sb., o Českém rozhlasu
nezapíše se do obchodního rejstříku
se sídlem Vinohradská 12, 120 99 Praha 2

zastoupený: [REDACTED]

IČO 45245053, DIČ CZ45245053

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s., číslo účtu: 1001040797/5500
zástupce pro věcná jednání [REDACTED]

(dále jen jako „**kupující**“ nebo „**Český rozhlas**“)

a

Mediaport Pro s.r.o.

vedená u Městského soudu v Praze v oddílu C, vložka 44709
Hradešínská 67, 101 00 Praha 10

zastoupená: [REDACTED]

IČO: 65412788, DIČ: CZ65412788

bankovní spojení: ČSOB, číslo účtu: 474239363/0300
zástupce pro věcná jednání [REDACTED]

(dále jen jako „**prodávající**“)

(dále společně jen jako „**smluvní strany**“ a nebo jednotlivě také jako „**smluvní strana**“)

uzavírají v souladu s ustanovením § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**OZ**“) v rámci veřejné zakázky č. j. **MR15/2023** s názvem **Obnova DAW** (dále jen jako „**veřejná zakázka**“) tuto kupní smlouvu (dále jen jako „**smlouva**“)

I. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je povinnost prodávajícího odevzdat kupujícímu věci, které jsou předmětem koupě, a to **pět kusů DAW stanic včetně příslušenství a softwarového vybavení pro pracoviště Českého rozhlasu v Praze**, blíže specifikované v příloze č. 2 této smlouvy (dále také jako „**zboží**“) a umožnit kupujícímu nabýt vlastnické právo ke zboží na straně jedné a povinnost kupujícího zboží převzít a zaplatit prodávajícímu kupní cenu na straně druhé; to vše dle podmínek stanovených touto smlouvou.
2. Součástí plnění ze strany prodávajícího je také zajištění kompletní instalace, nastavení a plné zprovoznění zboží u kupujícího (dále jen „**instalace**“).

3. V případě, že je prodávající dle specifikace zboží povinen odevzdat zboží, které vyžaduje ke své funkčnosti licence či podlicence, je povinen poskytnout kupujícímu i tyto potřebné licence či podlicence a řádné poskytnutí těchto licencí či podlicencí je považováno za součást zboží, bez něhož není možné zboží považovat za řádně odevzdané. Proávající je povinen zajistit poskytnutí licence či podlicence ke zboží bez časového a územního omezení. Odměna za poskytnutí licence či podlicence, je plně zahrnuta v ceně zboží dle této smlouvy.

II. Místo a doba plnění

1. Místem plnění a odevzdání zboží je sídlo kupujícího na adrese **Český rozhlas, Vinohradská 12, 120 00 Praha 2**.
2. Proávající se zavazuje odevzdat zboží kupujícímu a provést jeho instalaci v místě plnění na vlastní náklad nejpozději do **12 týdnů od účinnosti této smlouvy**. Proávající je povinen odevzdání zboží oznámit kupujícímu nejméně tři pracovní dny předem na e-mail zástupce pro věcná jednání kupujícího dle této smlouvy.
3. Bude-li se prodávající při plnění pohybovat v objektech kupujícího, je povinen dodržovat pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, pravidla požární bezpečnosti a vnitřní předpisy kupujícího, se kterými byl při podpisu této smlouvy seznámen. Přílohou č. 4 této smlouvy jsou „Podmínky provádění činností externích osob v objektech ČRo“, které je prodávající povinen dodržovat.
4. Proávající se zavazuje uvést místo plnění v objektech kupujícího do původního stavu a na vlastní náklady odstranit v souladu s platnými právními předpisy odpad vzniklý při instalaci zboží spolu s veškerým nevyužitým materiálem, a to co ekologicky nejšetrnějším způsobem. Současně prodávající podpisem této smlouvy prohlašuje, že se dostatečným způsobem seznámil s místem plnění, a je tak plně způsobilý k řádnému plnění povinností dle této smlouvy.

III. Cena zboží a platební podmínky

1. Celková cena zboží je dána nabídkou prodávajícího ve veřejné zakázce a činí **1.714.239,- Kč** (slovy: jeden milion sedm set čtrnáct tisíc dvě stě třicet devět korun českých) **bez DPH**. Režim DPH bude uplatněn v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZDPH**“). Rozpis ceny je uveden v příloze této smlouvy.
2. Cena dle předchozího odstavce je konečná a zahrnuje veškeré náklady prodávajícího související s odevzdáním zboží dle této smlouvy (např. doprava zboží do místa odevzdání, zabalení zboží, cla a jiné poplatky, a další náklady nezbytné k řádnému splnění této smlouvy). Kupující neposkytuje prodávajícímu jakékoliv zálohy. Proávající není oprávněn za instalaci zboží požadovat zaplacení jakékoli částky nad rámec částky uvedené v předchozím odstavci tohoto článku smlouvy.
3. Úhrada ceny bude provedena kupujícím po odevzdání veškerého zboží kupujícímu na základě daňového dokladu (dále jen „**faktura**“). Proávající má právo na zaplacení ceny okamžikem řádného splnění svého závazku, tedy okamžikem odevzdání veškerého plnění kupujícímu dle této smlouvy.
4. Splatnost faktury činí 24 dnů od data jejího vystavení prodávajícím za předpokladu jejího doručení kupujícímu do 3 dnů od data vystavení. V případě pozdějšího doručení faktury činí lhůta splatnosti faktury 21 dnů ode dne jejího skutečného doručení kupujícímu. Využije-li prodávající možnost zaslat kupujícímu fakturu elektronickou poštou, je povinen ji zaslat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu kupujícího **fakturace@rozhlas.cz** a v kopii na e-mailovou adresu zástupce kupujícího pro věcná jednání dle této smlouvy. Za den

doručení faktury se v takovém případě považuje den jejího doručení do uvedených e-mailových schránek kupujícího.

5. Faktura musí mít veškeré náležitosti dle platných právních předpisů a její přílohou musí být kopie protokolu o odevzdání potvrzeného oprávněnými zástupci smluvních stran. V případě, že faktura neobsahuje tyto náležitosti nebo obsahuje nesprávné údaje, je kupující oprávněn fakturu vrátit prodávajícímu a ten je povinen vystavit fakturu novou nebo ji opravit. Po tuto dobu lhůta splatnosti neběží a začíná plynout od počátku okamžikem doručení nové nebo opravené faktury kupujícímu.
6. Proávající jako poskytovatel zdanitelného plnění prohlašuje, že není v souladu s § 106a ZDPH, tzv. nespolehlivým plátcem. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že Český rozhlas jako příjemce zdanitelného plnění bude ručit v souladu s § 109 ZDPH za nezaplacenou DPH (zejména v případě, že bude poskytovatel zdanitelného plnění prohlášen za nespolehlivého plátce), je Český rozhlas oprávněn odvést DPH přímo na účet příslušného správce daně. Odvedením DPH na účet příslušného správce daně v případech dle předchozí věty se považuje tato část ceny zdanitelného plnění za řádně uhrazenou. Český rozhlas je povinen o provedení úhrady DPH dle tohoto odstavce vydat poskytovateli zdanitelného plnění písemný doklad. Český rozhlas má právo odstoupit od této smlouvy v případě, že poskytovatel zdanitelného plnění bude v průběhu trvání této smlouvy prohlášen za nespolehlivého plátce.

IV. Odevzdání a převzetí zboží

1. Smluvní strany potvrdí odevzdání zboží v ujednaném množství, jakosti a provedení podpisem protokolu o odevzdání, který tvoří nedílnou součást této smlouvy jako její příloha č. 1 (dále jen „**protokol o odevzdání**“), a jehož kopie musí být přílohou faktury. Kupující je oprávněn odmítnout převzetí zboží (či jednotlivého kusu zboží), které není v souladu s touto smlouvou. V takovém případě smluvní strany sepíší protokol o odevzdání v rozsahu, v jakém došlo ke skutečnému převzetí zboží kupujícím, a ohledně vadného zboží uvedou do protokolu skutečnosti, které bránily převzetí, počet vadných kusů a další důležité okolnosti. Proávající splnil řádně svou povinnost z této smlouvy až okamžikem odevzdání veškerého zboží (tj. v množství, jakosti a provedení) dle této smlouvy. Rozhodující je podpis protokolu o odevzdání bez vad a nedodělků oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Odevzdáním zboží je současné splnění následujících podmínek;
 - a) umožnění kupujícímu nakládat s již instalovaným zbožím v místě plnění podle této smlouvy;
 - b) faktické předání zboží kupujícímu (vč. kompletní dokumentace ke zboží);
 - c) podpis protokolu o odevzdání oběma smluvními stranami.
3. Má-li být řádné provedení instalace zboží prokázáno provedením ujednaných zkoušek, považuje se instalace zboží za řádně dokončenou úspěšným provedením těchto zkoušek. K účasti na nich prodávající kupujícího včas písemnou a prokazatelně doručenou formou přizve, a to **minimálně jeden pracovní den** před jejich konáním. Výsledek zkoušky se zachytí v zápisu, který je prodávající povinen kupujícímu předat.

V. Vlastnické právo, přechod nebezpečí škody

1. Smluvní strany se dohodly na tom, že k převodu vlastnického práva ke zboží (resp. k poskytnutí licencí a podlicencí) dochází z prodávajícího na kupujícího okamžikem odevzdání zboží kupujícímu (tj. zástupci pro věcná jednání dle této smlouvy nebo jiné prokazatelně kupujícím pověřené osobě).

2. Smluvní strany se dále dohodly na tom, že nebezpečí škody na zboží přechází z prodávajícího na kupujícího současně s nabytím vlastnického práva ke zboží dle tohoto článku smlouvy.

VI. Záruka za jakost a odpovědnost za vady

1. Prodávající prohlašuje, že zboží odevzdané dle této smlouvy (včetně jeho jednotlivých součástí a veškerého příslušenství) je nové, nepoužívané, bez faktických a právních vad a odpovídá této smlouvě a platným právním předpisům.
2. Prodávající poskytuje na zboží záruku za jakost v délce **24 měsíců**. Záruční doba počíná běžet okamžikem odevzdáním zboží kupujícímu. Zárukou za jakost se prodávající zavazuje, že zboží bude po dobu odpovídající záruce způsobilé ke svému obvyklému účelu, jeho kvalita bude odpovídat této smlouvě a zachová si vlastnosti touto smlouvou vymezené, popř. obvyklé.
3. Prodávající je povinen po dobu záruční doby bezplatně odstranit vadu zboží dodáním nového zboží nebo dodáním chybějícího zboží nebo vadu zboží bezplatně odstranit její opravou dle povahy vady, která se na zboží objeví, a to nejpozději do 10 dní od jejího písemného oznámení kupujícím. V případě, že bude prodávající v prodlení s výměnou zboží za nové nebo dodáním chybějícího zboží nebo s odstraněním vady její opravou je kupující oprávněn vadu odstranit sám na náklady prodávajícího nebo odstoupit od smlouvy v odpovídajícím rozsahu. V případě, že kupující vadu zboží odstraní sám na náklady prodávajícího, je prodávající povinen tyto náklady kupujícímu neprodleně uhradit.
4. Záruční doba neběží po dobu, po kterou kupující nemůže zboží pro jeho vady, za které odpovídá prodávající, užívat. Při dodání nového anebo chybějícího zboží běží záruční doba dle tohoto článku smlouvy od počátku.
5. Výše uvedená ustanovení tohoto článku smlouvy se přiměřeně použijí i na vady dokumentace zboží nutné pro jeho užívání.
6. Prodávající je povinen uhradit kupujícímu náklady vzniklé při uplatnění jeho práv a nároků z odpovědnosti za vady.

VII. Změny smlouvy

1. Tato smlouva může být změněna pouze písemnými dodatky ke smlouvě vzestupně číslovanými počínaje řadovým číslem 1. a podepsanými oprávněnými osobami obou smluvních stran.
2. Jakékoliv jiné dokumenty zejména zápisy, protokoly, přejímky apod. se za změnu smlouvy nepovažují.

VIII. Sankce

1. Bude-li prodávající v prodlení s odevzdáním zboží, zavazuje se zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši **1.500,- Kč** za každý započatý den prodlení.
2. Bude-li prodávající v prodlení s vyřízením reklamace zboží, zavazuje se zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši **1.500,- Kč** za každý jednotlivý případ a každý započatý den prodlení.
3. Bude-li kupující v prodlení se zaplacením ceny zboží, zavazuje se kupující zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši **0,05 %** z dlužné částky za každý započatý den prodlení.

4. Smluvní pokuty jsou splatné ve lhůtě 15 dnů od data doručení písemné výzvy k jejich úhradě druhé smluvní straně.
5. Uplatněním nároku na smluvní pokutu či jejím uhrazením nezaniká právo kupujícího na náhradu škody v plné výši, vznikla-li škoda z téhož právního důvodu, pro který je požadována úhrada smluvní pokuty. Nárok kupujícího na náhradu škody se uplatněním smluvní pokuty nesnižuje.
6. V případě, kdy by nesplnění některé povinnosti dle této smlouvy, pro kterou je stanovena smluvní pokuta, bylo prokazatelně způsobeno mimořádnou nepředvídatelnou a nepřekonatelnou překážkou vzniklou nezávisle na vůli smluvní strany, není smluvní strana, která tuto smluvní povinnost nesplnila povinna k úhradě smluvní pokuty, která se k takové smluvní povinnosti vztahuje. O vzniku takové překážky je smluvní strana povinna bez zbytečného odkladu písemně informovat druhou smluvní stranu, v opačném případě zůstává nárok druhé smluvní strany na úhradu smluvní pokuty zachován.

IX. Zánik smlouvy

1. Smlouva zaniká buď (1) řádným a včasným splněním, (2) dohodou, anebo (3) odstoupením.
2. K ukončení smlouvy písemnou dohodou se vyžaduje písemný konsensus smluvních stran učiněný osobami oprávněnými je zastupovat. Součástí dohody o ukončení musí být vypořádání vzájemných pohledávek a dluhů vč. pohledávek a dluhů vyplývajících ze smlouvy.
3. Každá ze smluvních stran má právo od smlouvy písemně odstoupit, pokud s druhou smluvní stranou probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, nebo byl-li konkurs zrušen pro nedostatek majetku nebo vstoupí-li druhá smluvní strana do likvidace za předpokladu, že je právnickou osobou.
4. Kupující je oprávněn od této smlouvy odstoupit zejména:
 - a) v případě prodlení prodávajícího s odevzdáním zboží nebo jeho části o více než 15 dní;
 - b) v případě prodlení s odstraněním vady zboží o více než 10 dní nebo v případě opakovaného (alespoň třikrát po dobu záruční doby) prodlení s odstraněním vady o více než 5 dní;
 - c) v případě, že se u více jak 5 % kusů zboží projeví vady;
 - d) je-li to stanoveno touto smlouvou.
5. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně, musí v něm být popsán konkrétní důvod odstoupení a být podepsán oprávněným zástupcem smluvní strany, v opačném případě se odstoupení považuje za neplatné. Účinky odstoupení nastávají okamžikem jeho doručení druhé smluvní straně, příp. později, pokud je tak v odstoupení uvedeno.

X. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

2. Smluvní strany výslovně sjednávají, že právem rozhodným pro tuto smlouvu je právo České republiky. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou neupravená se řídí zejména příslušnými ustanoveními OZ.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž dva obdrží kupující a jeden prodávající. V případě, že bude smlouva uzavřena na dálku za využití elektronických prostředků, zašle smluvní strana, jež smlouvu podepisuje jako poslední, jeden originál smlouvy spolu s jejími přílohami druhé smluvní straně.
4. Pro případ sporu vzniklého mezi smluvními stranami se v souladu s ustanovením § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, sjednává jako místně příslušný soud obecný soud podle sídla kupujícího.
5. Smluvní strany uvádí, že nastane-li zcela mimořádná nepředvídatelná okolnost, která plnění z této smlouvy podstatně ztěžuje, není kterákoli smluvní strana oprávněna požádat soud, aby podle svého uvážení rozhodl o spravedlivé úpravě ceny za plnění dle této smlouvy, anebo o zrušení smlouvy a o tom, jak se smluvní strany vypořádají. Tímto smluvní strany přebírají ve smyslu ustanovení § 1765 a násl. OZ nebezpečí změny okolností.
6. Smluvní strany tímto výslovně uvádí, že tato smlouva je závazná až okamžikem jejího podepsání oběma smluvními stranami. Proávající tímto bere na vědomí, že v důsledku specifického organizačního uspořádání kupujícího smluvní strany vylučují pravidla dle ustanovení § 1728 a 1729 OZ o předšmluvní odpovědnosti a prodávající nemá právo ve smyslu § 2910 OZ po kupujícím požadovat při neuzavření smlouvy náhradu škody.
7. Proávající bere na vědomí, že kupující je jako zadavatel veřejné zakázky oprávněn v souladu s § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, uveřejnit na profilu zadavatele tuto smlouvu včetně jejích příloh, všech jejích změn a dodatků a vyšší skutečně uhrazené ceny za plnění veřejné zakázky.
8. Tato smlouva včetně jejích příloh a případných změn bude uveřejněna kupujícím v registru smluv v souladu se zákonem o registru smluv. Pokud smlouvu uveřejní v registru smluv prodávající, zašle kupujícímu potvrzení o uveřejnění této smlouvy bez zbytečného odkladu. Tento odstavec je samostatnou dohodou smluvních stran oddělitelnou od ostatních ustanovení smlouvy.
9. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily s obsahem této smlouvy, kterou uzavírají na základě své pravé, vážné a svobodné vůle, nikoliv v tísní anebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
10. Nedílnou součástí této smlouvy je její:

Příloha č. 1 - Protokol o odevzdání

Příloha č. 2 - Technická specifikace zboží

Příloha č. 3 - Rozpis ceny zboží

Příloha č. 4 - Podmínky provádění činností externích osob v objektech ČRo

V Praze dne

Za kupujícího



Digitálně
podepsal

26.05.2023
11:40

V Praze dne

Za prodávajícího



Digitálně podepsal

Datum: 2023.05.23
15:50:59 +02'00'

PŘÍLOHA č. 1 – PROTOKOL O ODEVZDÁNÍ

Český rozhlas

IČO 45245053, DIČ CZ45245053

zástupce pro věcná jednání

(dále jen jako „přebírající“)

a

Mediaport Pro s.r.o.

IČO 65412788, DIČ CZ65412788

zástupce pro věcná jednání

(dále jen jako „předávající“)

I.

11. Smluvní strany uvádí, že na základě kupní smlouvy ze dne [DOPLNIT] odevzdal níže uvedeného dne předávající (jako prodávající) přebírajícímu (jako kupujícímu) následující zboží:

.....
.....

II.

1. **Přebírající po prohlídce zboží potvrzuje odevzdání zboží v ujednaném množství, jakosti a provedení.**

2. *Pro případ, že zboží nebylo dodáno v ujednaném množství, jakosti a provedení a přebírající z tohoto důvodu odmítá převzetí zboží (či jeho části nebo jednotlivého kusu) strany níže uvedou skutečnosti, které bránily převzetí, počet vadných kusů, termín dodání bezvadného zboží a další důležité okolnosti:*

.....
.....

3. Tento protokol je vyhotoven ve dvou vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.

V Praze dne

V Praze dne

Za přebírajícího
[DOPLNIT JMÉNO A PŘÍJMENÍ]
[DOPLNIT FUNKCI]

Za předávajícího



PŘÍLOHA č. 2 – TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZBOŽÍ

Účelem zakázky je pořízení 5 kusů DAW stanic včetně příslušenství a softwarového vybavení (a tedy příslušných licencí) v aktuální dostupné verzi a instalace zařízení na příslušných pracovištích pro výrobní pracoviště ZP4, P22, RS7, M55 a P20 ČRo Praha Vinohrady.

Praha Vinohrady RS7

Pro režii studiového komplexu RS7 v Praze na Vinohradech, Vinohradská 12, požadujeme DAW stanici kompatibilní s operačním systémem MacOS v minimální konfiguraci:

procesor 10 jader CPU/24 jader GPU,
64 GB RAM,
4TB interní SSD disk,
10Gbit Ethernet,
4 porty Thunderbolt/USB-C.

Součástí stanice bude:

expanzní šasi pro montáž do 19“ racku s 3x PCIe 3.0,
interní rozšiřující PCIe diskové pole pro čtyři NVME disky, osazené čtyřmi M.2 NVME SSD disky o kapacitě každý minimálně 2 TB paměti MLC, s rychlostí zápisu minimálně 2500 MB/s a životností minimálně 1000 TBW, kompatibilní se systémem MacOS,
bezdrátová Bluetooth myš podporující gesta prostředí MacOS,
bezdrátová Bluetooth klávesnice s českým rozložením kláves a numerickou částí pro prostředí MacOS,
USB externí optická CD/DVD mechanika s možností záznamu/vypalování kompatibilní se systémem MacOS,
externě napájený dock připojený přes rozhraní Thunderbolt 3 nebo vyšší s následující konektivitou:
minimálně 1x DisplayPort,
minimálně 1x 1 Gbit ethernet,
minimálně 4x USB-A 3.0,
minimálně 2x Thunderbolt 3,
adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2,
adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800,
adaptér USB-C na 1Gb Ethernet,
USB-C víceportový digitální AV adaptér pro rozšíření konektivity o HDMI a USB porty,
USB licenční klíč iLok 3 generace,
Thunderbolt 3 kabel délky minimálně 0,8 m.

Softwarové vybavení požadujeme následující:

Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 24 Aug 2023],

Cockos Reaper,

Fabfilter FX Bundle,

iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 8 Advanced),

iZotope RX Advanced (upgrade z verze 7 Advanced),

Roxio Toast Titanium,

Universal Audio UAD Ultimate Bundle (doplnění stávající Universal Audio Heritage Edition),

Universal Audio UAD Custom 10 Bundle,

Waves Ultimate Annual Subscription.

Praha Vinohrady M55

Pro míchací pracoviště M55 v Praze na Vinohradech, Vinohradská 12, požadujeme DAW stanici kompatibilní s operačním systémem MacOS v minimální konfiguraci:

procesor 10 jader CPU/24 jader GPU,

64 GB RAM,

4TB interní SSD disk,

10Gbit Ethernet,

4 porty Thunderbolt/USB-C.

Součástí stanice bude:

bezdrátová Bluetooth myš podporující gesta prostředí MacOS,

bezdrátová Bluetooth klávesnice s českým rozložením kláves a numerickou částí pro prostředí MacOS,

USB externí optická CD/DVD mechanika s možností záznamu/vypalování kompatibilní se systémem MacOS,

externě napájený dock připojený přes rozhraní Thunderbolt 3 nebo vyšší s následující konektivitou:

minimálně 1x DisplayPort,
minimálně 1x 1 Gbit ethernet,
minimálně 4x USB-A 3.0,
minimálně 2x Thunderbolt 3,

adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2,

adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800,

adaptér USB-C na 1Gb Ethernet,

USB-C víceportový digitální AV adaptér pro rozšíření konektivity o HDMI a USB porty,
USB licenční klíč iLok 3 generace,
Thunderbolt 3 kabel délky minimálně 0,8 m.

Softwarové vybavení požadujeme následující:

AudioEase Altiverb Regular,
AudioEase Indoor,
AudioEase Speakerphone,
Avid Pro Tools Studio Subscription,
Cockos Reaper,
Fabfilter FX Bundle,
GRM Tools Complete II,
iZotope Ozone Advanced,
iZotope RX Advanced,
Soundtoys Complete Bundle,
Waves Ultimate Annual Subscription.

Praha Vinohrady ZP4

Pro dokončovací pracoviště ZP4 v Praze na Vinohradech, Vinohradská 12, požadujeme DAW stanici kompatibilní s operačním systémem MacOS v minimální konfiguraci:

procesor 10 jader CPU/24 jader GPU,
64 GB RAM,
4TB interní SSD disk,
10Gbit Ethernet,
4 porty Thunderbolt/USB-C.

Součástí stanice bude:

bezdrátová Bluetooth myš podporující gesta prostředí MacOS,
bezdrátová Bluetooth klávesnice s českým rozložením kláves a numerickou částí pro prostředí MacOS,
USB externí optická CD/DVD mechanika s možností záznamu/vypalování kompatibilní se systémem MacOS,
externě napájený dock připojený přes rozhraní Thunderbolt 3 nebo vyšší s následující konektivitou:

minimálně 1x DisplayPort,
minimálně 1x 1 Gbit ethernet,
minimálně 4x USB-A 3.0,
minimálně 2x Thunderbolt 3,

adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2,

adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800,

adaptér USB-C na 1Gb Ethernet,

USB-C víceportový digitální AV adaptér pro rozšíření konektivity o HDMI a USB porty,

USB licenční klíč iLok 3 generace,

Thunderbolt 3 kabel délky minimálně 0,8 m.

Softwarové vybavení požadujeme následující:

Antares Auto Tune Pro,

Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 23 Aug 2023],

Celemony Melodyne Studio,

Cockos Reaper,

Fabfilter FX Bundle,

HOFA CD&DDP Bundle,

iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 5 Advanced),

iZotope RX Advanced (upgrade z verze 4 Advanced),

Roxio Toast Titanium,

Serato Pitch'n'Time Pro (upgrade z verze 2 Pro),

Waves Ultimate Annual Subscription,

YouLean Loudness Meter 2 PRO.

Praha Vinohrady P22

Pro míchací pracoviště P22 v Praze na Vinohradech, Vinohradská 12, požadujeme DAW stanici kompatibilní s operačním systémem MacOS v minimální konfiguraci:

procesor 10 jader CPU/24 jader GPU,

64 GB RAM,

4TB interní SSD disk,

10Gbit Ethernet,

4 porty Thunderbolt/USB-C.

Součástí stanice bude:

bezdrátová Bluetooth myš podporující gesta prostředí MacOS,

bezdrátová Bluetooth klávesnice s českým rozložením kláves a numerickou částí pro prostředí MacOS,

USB externí optická CD/DVD mechanika s možností záznamu/vypalování kompatibilní se systémem MacOS,

externě napájený dock připojený přes rozhraní Thunderbolt 3 nebo vyšší s následující konektivitou:

minimálně 1x DisplayPort,
minimálně 1x 1 Gbit ethernet,
minimálně 4x USB-A 3.0,
minimálně 2x Thunderbolt 3,

adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2,

adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800,

adaptér USB-C na 1Gb Ethernet,

USB-C víceportový digitální AV adaptér pro rozšíření konektivity o HDMI a USB porty,

USB licenční klíč iLok 3 generace,

Thunderbolt 3 kabel délky minimálně 0,8 m.

Softwarové vybavení požadujeme následující:

Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 24 Jun 2022],

Cockos Reaper,

Fabfilter FX Bundle,

HOFA CD&DDP Bundle,

iZotope Ozone Advanced,

iZotope RX Advanced,

Roxio Toast Titanium,

Serato Pitch'n'Time Pro (upgrade z verze 2 Pro),

Waves Ultimate Annual Subscription.

Praha Vinohrady P20

Pro experimentální pracoviště P20 v Praze na Vinohradech, Vinohradská 12, požadujeme DAW stanici kompatibilní s operačním systémem MacOS v minimální konfiguraci:

procesor 10 jader CPU/24 jader GPU,

64 GB RAM,
4TB interní SSD disk,
10Gbit Ethernet,
4 porty Thunderbolt/USB-C.

Součástí stanice bude:

expanzní šasi pro montáž do 19“ racku s 3x PCIe 3.0,
interní rozšiřující PCIe diskové pole pro čtyři NVME disky, osazené čtyřmi M.2 NVME SSD disky o kapacitě každý minimálně 2 TB paměti MLC, s rychlostí zápisu minimálně 2500 MB/s a životností minimálně 1000 TBW, kompatibilní se systémem MacOS,
bezdrátová Bluetooth myš podporující gesta prostředí MacOS,
bezdrátová Bluetooth klávesnice s českým rozložením kláves a numerickou částí pro prostředí MacOS,
USB externí optická CD/DVD mechanika s možností záznamu/vypalování kompatibilní se systémem MacOS,
externě napájený dock připojený přes rozhraní Thunderbolt 3 nebo vyšší s následující konektivitou:
 minimálně 1x DisplayPort,
 minimálně 1x 1 Gbit ethernet,
 minimálně 4x USB-A 3.0,
 minimálně 2x Thunderbolt 3,
adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2,
adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800,
adaptér USB-C na 1Gb Ethernet,
USB-C víceportový digitální AV adaptér pro rozšíření konektivity o HDMI a USB porty,
USB licenční klíč iLok 3 generace,
Thunderbolt 3 kabel délky minimálně 0,8 m.

Softwarové vybavení požadujeme následující:

AATranslator,
Antares Auto Tune Pro,
Auburn Sounds Full Edition bundle,
Audio Modeling SWAM All In Bundle,
Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 02 Nov 2018],
Celemony Melodyne Studio,
Cockos Reaper,

DDMF Pluginductor 2,
Fabfilter FX Bundle,
iZotope Ozone Advanced,
iZotope RX Advanced,
Klanghelm complete bundle,
Objective Development Little Snitch,
Parallels Desktop,
Serato Pitch'n'Time Pro (upgrade z verze 2 Pro),
Tokyo Dawn Labs TDR Production Bundle,
Tunabelly TG Pro,
Vordio,
Waves Ultimate Annual Subscription,
YouLean Loudness Meter 2 PRO.

Zvukové karty

Součástí každé z výše zmíněných DAW stanic bude také externí USB 3.0 zvuková karta s minimálně následujícími parametry (jedná se tedy o 5 kusů zvukových karet):

19“ rackmount,
94 IN/94 OUT kanálů celkem,
4 mic IN,
8 line IN/8 line OUT,
MADI 64 IN/OUT (optical/coax),
2 ADAT IN/OUT,
1 AES IN/OUT,
MIDI IN/OUT.

Karta musí disponovat funkcí interního routování a nastavením úrovní signálových tras mezi všemi softwarovými i hardwarovými vstupy a výstupy včetně funkce loopback pro interní routování zvuku mezi audio aplikacemi a podporou SRC (samplerate conversion) na digitálních vstupech

SHRNUTÍ ZAKÁZKY

Hardware:

5x DAW stanice
2x expanzní šasi pro montáž do 19“ racku
2x interní rozšiřující PCIe diskové pole včetně disků
5x bezdrátová Bluetooth myš
5x bezdrátová Bluetooth klávesnice
5x USB externí optická CD/DVD mechanika
5x externě napájený dock
5x adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2

- 5x adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800
- 5x adaptér USB-C na 1Gb Ethernet
- 5x USB-C víceportový digitální AV adaptér
- 5x USB licenční klíč iLok 3 generace
- 5x Thunderbolt 3 kabel
- 5x USB 3.0 externí zvuková karta

Software:

- 1x AATranslator
- 2x Antares Auto Tune Pro
- 1x Auburn Sounds Full Edition bundle
- 1x Audio Modeling SWAM All In Bundle
- 1x AudioEase Altiverb Regular
- 1x AudioEase Indoor
- 1x AudioEase Speakerphone
- 1x Avid Pro Tools Studio Subscription
- 1x Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 02 Nov 2018]
- 1x Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 24 Jun 2022]
- 1x Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 23 Aug 2023]
- 1x Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal – 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 24 Aug 2023]
- 2x Celemony Melodyne Studio
- 5x Cockos Reaper
- 1x DDMF Pluginductor 2
- 5x Fabfilter FX Bundle
- 1x GRM Tools Complete II
- 2x HOFA CD&DDP Bundle
- 3x iZotope Ozone Advanced
- 1x iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 5 Advanced)
- 1x iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 8 Advanced)
- 3x iZotope RX Advanced
- 1x iZotope RX Advanced (upgrade z verze 4 Advanced)
- 1x iZotope RX Advanced (upgrade z verze 7 Advanced)
- 1x Klanghelm complete bundle
- 1x Objective Development Little Snitch
- 1x Parallels Desktop

3x Roxio Toast Titanium

3x Serato Pitch'n'Time Pro (upgrade z verze 2 Pro)

1x Soundtoys Complete Bundle

1x Tokyo Dawn Labs TDR Production Bundle

1x Tunabelly TG Pro

1x Universal Audio UAD Custom 10 Bundle

1x Universal Audio UAD Ultimate Bundle (doplnění stávající Universal Audio Heritage Edition)

1x Vordio

5x Waves Ultimate Annual Subscription

2x YouLean Loudness Meter 2 PRO

Tabulka pro výpočet nabídkové ceny

Název	Specifikace	Počet ks	Cena za 1ks (bez DPH)	Cena za požadovaný počet kusů (bez DPH)	Sazba DPH (v %)	Výše DPH (v Kč)	Cena včetně DPH
DAW stanice	viz příloha 2 Smlouvy	5					
expanze šasi pro montáž do 19" racku	viz příloha 2 Smlouvy	2					
interní rozšiřující PCIe diskové pole včetně disků	viz příloha 2 Smlouvy	2					
bezdrátová Bluetooth myš	viz příloha 2 Smlouvy	5					
bezdrátová Bluetooth klávesnice	viz příloha 2 Smlouvy	5					
USB externí optická CD/DVD mechanika	viz příloha 2 Smlouvy	5					
externí napájecí dock	viz příloha 2 Smlouvy	5					
adaptér Thunderbolt 3 na Thunderbolt 2	viz příloha 2 Smlouvy	5					
adaptér Thunderbolt 2 na Firewire 800	viz příloha 2 Smlouvy	5					
adaptér USB-C na 1Gb Ethernet	viz příloha 2 Smlouvy	5					
USB-C viacaportový digitální AV adaptér	viz příloha 2 Smlouvy	5					
USB licenční klíč IloK 3 generace	viz příloha 2 Smlouvy	5					
Thunderbolt 3 kabel	viz příloha 2 Smlouvy	5					
USB 3 externí zvuková karta	viz příloha 2 Smlouvy	5					
AAI Translator	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Antares Auto Tune Pro	viz příloha 2 Smlouvy	2					
Auburn Sounds Full Edition bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Audio Modeling SWAM All In Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
AudioEase Altiverb Regular	viz příloha 2 Smlouvy	1					
AudioEase Indoor	viz příloha 2 Smlouvy	1					
AudioEase Speakerphone	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Avid Pro Tools Studio Subscription	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal - Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 02 Nov]	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal - Pro Tools Ultimate Annual Perpetual Upgrade & Support Plan [expired 24 Jun]	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal - 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 23 Aug 2023]	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Avid Pro Tools Ultimate perpetual renewal - 1-Year Software Updates + Support Plan RENEWAL [expires 24 Aug 2023]	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Celemony Melodyne Studio	viz příloha 2 Smlouvy	2					
Cockos Reaper	viz příloha 2 Smlouvy	5					
DDMF PlugIndoctor 2	viz příloha 2 Smlouvy	1					
FabFilter FX Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	5					
GRM Tools Complete II	viz příloha 2 Smlouvy	1					
HOFA CD&DDP Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	2					
iZotope Ozone Advanced	viz příloha 2 Smlouvy	3					
iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 5 Advanced)	viz příloha 2 Smlouvy	1					
iZotope Ozone Advanced (upgrade z verze 8 Advanced)	viz příloha 2 Smlouvy	1					
iZotope RX Advanced	viz příloha 2 Smlouvy	3					
iZotope RX Advanced (upgrade z verze 4 Advanced)	viz příloha 2 Smlouvy	1					
iZotope RX Advanced (upgrade z verze 7 Advanced)	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Klanghelm complete bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Objective Development Little Snitch	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Parallels Desktop	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Roxio Toast Titanium	viz příloha 2 Smlouvy	3					
Serato Pitchbender Pro (upgrade z verze 2 Pro)	viz příloha 2 Smlouvy	3					
Soundarya Complete Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Tokyo Dawn Labs TDR Production Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Tunabelly TG Pro	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Universal Audio UAD Custom 10 Bundle	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Universal Audio UAD Ultimate Bundle (doplnění stávající Universal Audio Heritage Edition)	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Vordio	viz příloha 2 Smlouvy	1					
Waves Ultimate Annual Subscription	viz příloha 2 Smlouvy	5					
YouLean Loudness Meter 2 PRO	viz příloha 2 Smlouvy	2					
Instalace, nastavení a provozní systémů	viz příloha 2 Smlouvy	1					

Celková cena bez DPH	1 714 239,00 Kč
Celková výše DPH	359 990,19 Kč
Celková cena včetně DPH	2 074 229,19 Kč

Účastník vyplní všechna žlutě označená pole.

**PŘÍLOHA č. 4 - PODMÍNKY PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ EXTERNÍCH OSOB V OBJEKTECH ČRO
Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI A OCHRANY ZDRAVÍ PŘI PRÁCI, POŽÁRNÍ OCHRANY A
OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

I. Úvodní ustanovení

4. Tyto podmínky platí pro výkon veškerých smluvených činností externích osob a jejich poddodavatelů v objektech Českého rozhlasu (dále jen jako „ČRo“) a jsou přílohou smlouvy, na základě které externí osoba provádí činnosti či poskytuje služby pro ČRo.
5. Externí osoby jsou povinny si počínat tak, aby neohrožovaly zdraví, životy zaměstnanců a dalších osob v objektech ČRo nebo životní prostředí provozováním nebezpečných činností.
6. Externí osoby jsou povinny si počínat tak, aby nedocházelo k pracovním úrazům a byly dodržovány zásady BOZP, PO, ochrany ŽP a další níže uvedené zásady práce v objektech ČRo. Externí osoby odpovídají za dodržování těchto zásad svými poddodavateli.
7. Odpovědní zaměstnanci ČRo jsou oprávněni kontrolovat, zda externí osoby plní povinnosti uložené v oblasti BOZP, PO a ochrany ŽP nebo těmito podmínkami a tyto osoby jsou povinny takovou kontrolu strpět.

II. Povinnosti externích osob v oblasti BOZP a PO

1. Odpovědný zástupce externí osoby je povinen předat na vyzvu ČRo seznam osob, které budou vykonávat činnosti v objektu ČRo a předem hlásit případné změny těchto osob.
2. Veškeré povinnosti stanovené těmito podmínkami vůči zaměstnancům externí osoby, je externí osoba povinna plnit i ve vztahu ke svým poddodavatelům a jejich zaměstnancům.
3. Externí osoby jsou povinny si počínat v souladu s obecnými zásadami BOZP, PO a ochrany ŽP a interními předpisy ČRo, které tyto zásady konkretizují a jsou povinny přijmout opatření k prevenci rizik ve vztahu k vlastním zaměstnancům a dalším osobám.
4. Externí osoby jsou povinny respektovat kontrolní činnost osob odborných organizačních útvarů ČRo z oblasti BOZP a PO a jiných odpovědných osob např. pracovník recepce, vrátný, zaměstnanci oddělení podpůrných služeb (dále jen jako „odpovědný zaměstnanec“).
5. Externí osoba je povinna se seznámit s interními předpisy a riziky BOZP a PO prostřednictvím školení provedeného odpovědným zaměstnancem ČRo a za tímto účelem vyslat odpovědného zástupce, který je povinen poté vyškolit i ostatní zaměstnance externí osoby včetně poddodavatelů. Zároveň se odpovědný zástupce externí osoby seznámí se zněním tzv. „Dohody o plnění úkolů v oblasti BOZP a PO na pracovišti“, kterou potom potvrdí svým podpisem. Tento zástupce externí osoby je odpovědný za dodržování předpisů BOZP a PO ze strany externí osoby, pokud není písemně stanoveno jinak.
6. Externí osoby odpovídají za odbornou a zdravotní způsobilost svých zaměstnanců včetně svých poddodavatelů.
7. Externí osoby jsou zejména povinny:
 - a) seznámit se s riziky, jež mohou při jejich činnostech v ČRo vzniknout a provést bezpečnostní opatření k eliminaci těchto rizik a písemně o tom informovat odpovědného zaměstnance ČRo podle § 101 odst. 3 zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce. Externí osoba není oprávněna zahájit činnost, pokud neprovedla školení BOZP a PO u všech zaměstnanců externí osoby včetně poddodavatelů, kteří budou pracovat v objektech ČRo.

Externí osoba je povinna na vyžádání odpovědného zaměstnance předložit doklad o provedení školení dle předchozí věty,

- b) zajistit, aby jejich zaměstnanci nevstupovali do prostor, které nejsou určeny k jejich činnosti,
- c) zajistit označení svých zaměstnanců na pracovních či ochranných oděvech tak, aby bylo zřejmé, že se jedná o externí osoby,
- d) dbát pokynů příslušného odpovědného zaměstnance a jím stanovených bezpečnostních opatření a poskytovat mu potřebnou součinnost,
- e) upozornit příslušného zaměstnance útvaru ČRo, pro který jsou činnosti prováděny, na všechny okolnosti, které by mohly vést k ohrožení provozu nebo k ohrožení bezpečného stavu technických zařízení,
- f) oznámit okamžitě odpovědnému zaměstnanci existenci nebezpečí, které by mohlo ohrozit životy či zdraví osob nebo způsobit provozní nehodu nebo poruchu technických zařízení. V takovém případě je externí osoba povinna ihned přerušit práci a podle možnosti upozornit všechny osoby, které by mohly být tímto nebezpečím ohroženy,
- g) zajistit, aby stroje, zařízení, nářadí používané externí osobou nebyla používána v rozporu s bezpečnostními předpisy, čímž se zvyšuje riziko úrazu,
- h) zaměstnanci externích osob jsou povinni se podrobit zkouškám na přítomnost alkoholu či jiných návykových látek prováděnými odpovědným zaměstnancem ČRo,
- i) v případě mimořádné události (havarijního stavu, evakuace apod.) je externí osoba povinna uposlechnout příkazu odpovědného zaměstnance ČRo,
- j) trvale udržovat volné a nezatarasené únikové cesty a komunikace včetně vymezených prostorů před elektrickými rozvaděči,
- k) zajistit, aby zaměstnanci externí osoby používali ochranné pracovní prostředky a ochranné zařízení strojů zabraňujících či snižujících nebezpečí vzniku úrazu,
- l) zajistit, aby činnosti prováděné externí osobou byly prováděny v souladu se zásadami BOZP a PO a všemi obecně závaznými právními předpisy platnými pro činnosti, které externí osoby provádějí,
- m) počínat si tak, aby svým jednáním nezavdaly příčinu ke vzniku požáru, výbuchu, ohrožení života nebo škody na majetku,
- n) dodržovat zákaz kouření v objektech ČRo s výjimkou k tomu určených prostorů,
- o) dbát na to, aby všechny věcné prostředky PO a požárně bezpečnostní zařízení byly neporušené, nepoškozené a byly udržovány vždy v provozuschopném stavu a přístupné a v případě jejich poškození či ztráty nahlásit tuto skutečnost odpovědnému zaměstnanci,
- p) zajistit evidenci pracovních úrazů a neprodleně maximálně do 24 hodin od vzniku pracovního úrazu informovat o okolnostech, příčinách a následcích pracovního úrazu odpovědného zaměstnance ČRo a společně přijmout opatření proti opakování pracovních úrazů,

III. Povinnosti externích osob v oblasti ŽP

1. Externí osoby jsou povinny dodržovat veškerá ustanovení obecně závazných právních předpisů v oblasti ochrany ŽP a zejména z. č. 541/2020 Sb., o odpadech. Případné sankce uložené orgány státní správy spojené s porušením legislativy ze strany externí osoby, ponese externí osoba.
2. Externí osoby jsou zejména povinny:
 - a) nakládat s odpady, které vznikly v důsledku jejich činnosti v souladu s právními předpisy,
 - b) nakládat při svých činnostech s chemickými látkami a přípravky v souladu s platnými právními předpisy a v případě manipulace s rizikovou látkou, která by mohla ohrozit zdraví osob či majetek, to oznámit odpovědnému zaměstnanci ČRo,
 - c) neznečišťovat komunikace a nepoškozovat zeleň,
 - d) zajistit likvidaci obalů dle platných právních předpisů.
3. Externí osoby jsou povinny na předaném místě výkonu jejich činnosti na vlastní náklady udržovat pořádek a čistotu, jakož i průběžně na vlastní náklady odstraňovat odpady a nečistoty vzniklé v důsledku jejich činnosti.
4. Externí osoba je povinna vyklidit a uklidit místo provádění prací nejpozději v den stanovený ve smlouvě a není-li tento den ve smlouvě stanoven tak v den, kdy bylo dílo či práce předány. Neučiní-li tak externí osoba, je ČRo oprávněn místo provádění prací vyklidit sám na náklady externí osoby.

IV. Ostatní ustanovení

1. Fotografování a natáčení je v objektech ČRo zakázáno, ledaže s tím vyslovil souhlas generální ředitel, nebo jeho pověřený zástupce.